

外研社

英汉多功能词典

A
Multifunction
English-Chinese
Dictionary



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

H316
382

外研社 英汉多功能词典

A Multifunction English-Chinese Dictionary

日文版编者

田中茂范 武田修一 川出才纪 (日)

中文版编译

杨文江 杨延峰 姚国静 等



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

京权图字: 01-2005-1561

Original English-Japanese edition © Benesse Corporation.

English-Chinese edition © Benesse Corporation & Foreign Language Teaching and Research Press.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored or transmitted by any means without the prior permission of the publishers. It is for sale in the mainland territory of the People's Republic of China only.

图书在版编目(CIP)数据

外研社英汉多功能词典 = A Multifunction English-Chinese Dictionary / (日) 田中茂范, (日) 武田修一, (日) 川出才纪编; 杨文江等译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2008.6 (2011.9 重印)

ISBN 978-7-5600-7637-9

I. 外… II. ①田… ②武… ③川… ④杨… III. ①英语—词典
②词典—英、汉 IV. H316

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 096357 号



悠游网—外语学习 一网打尽

www.2u4u.com.cn

阅读、视听、测试、交流、共享

提供海量电子文档、视频、MP3、手机应用下载!

出版人: 蔡剑峰

责任编辑: 徐宁

封面设计: 牛茜茜

出版发行: 外语教学与研究出版社

社址: 北京市西三环北路19号 (100089)

网址: <http://www.fltrp.com>

印刷: 南京爱德印刷有限公司

开本: 787×1092 1/32

印张: 78.75

版次: 2008年7月第1版 2011年9月第6次印刷

书号: ISBN 978-7-5600-7637-9

定价: 79.90元

*

*

*

购书咨询: (010) 88819929

电子邮箱: club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010) 61207896

电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010) 88817519

物料号: 176370001

序一

2008年,新一版的《外研社英汉多功能词典》终于与广大读者见面了。与前一版《外研社·建宏英汉多功能词典》相比,新版除扩充了数以万计的新词新义之外,还对前一版的特色进行了优化,对多种功能进行了整合与精简,学习者用起来将会感到更加便捷,更加高效。

与国外原版学习型词典或其他经翻译加工的英汉词典相比,我认为本词典的第一大特色就是针对性强,即专门瞄准中国初、中级水平英语学习者的困难。本词典的编撰者本身就是英语学习者,亲身体验过英语学习的艰辛,充分了解英语学习者的需求。本族语者虽有语言的优势,但难以体会中国人的难点所在,更不能有的放矢地编排词典内容。

例如,本词典特设的“词义辨析”栏目,精心挑选中国初、中级水平英语学习者易于混淆的单词,并将其进行比较,不仅列出正确的表达形式,而且还指出中国人常犯的错误。请看下面的词义辨析。这里对 learn 和 study 的词义差别界定得非常清楚,learn 强调结果,study 侧重行为和过程,给出的两个例句又特别能说明问题:

词义辨析 learn 和 study

study 表示“学习知识或技术”这一行为和过程,而 **learn** 则重点强调“是否掌握了所学内容”这一结果。因此,类似下列情况不用 learn:

Although I have been *studying* English for five years, I cannot speak it well. 尽管我已经学了 5 年英语,但还是说得不好。

此外,可以用下面的说法:

In order to *learn* a foreign language, you have to *study* it for at least an hour every day. 为了掌握一门外语,你每天至少要学习 1 小时。

再如,结合词汇讲解中国学生学习语法的难点。这样的方式融语法知识于词汇学习中,使得语法知识的学习既避免了枯燥无味,又易于学以致用。请看 be about to do 和 be going to do 的语法知识说明。这里特别提示 be about to 不能与表示将来的时间副词或副词短语共现:

语法 be about to do 和 be going to do

be about to 表示“处于即将做某事的状态”,有很强的“现在正要…”的意味,不能与表示将来的 tomorrow、next Monday 等副词或副词短语连用。

本词典的第二个特色是符合语言学习规律。心理语言学最新研究结果表明,准确、流畅的二语表达取决于大脑中储存的语块(chunk)的数量及大小。语块至少包含两个单词,也可以包含三四个或更多的单词。它可以是个短语,也可以是个句子。例如 play the piano、answer the phone、the heavy traffic、Would you like to have a cup of coffee? 等等。很显然,大脑中储存的

语块数量越多,语块包含的单词越多,表达时我们从大脑中提取语言材料的时间就越短,出错的机会就越少。这就好比儿童搭积木,积木块越大,完成任务所需时间就越少,失败的可能性也越小。传统的外语学习方法经常以单词为中心,认为记住大量单词是学好外语的关键。这是个误区。很多情况下,单个词汇显得无能为力,难以将意思表达完整。只有将词连成“语块”储存在大脑中,才能成为语言表达的预制构建;一旦表达需要,这些语块就像造房子的预制水泥板一样,随时待用。因此,掌握语块是学好外语的核心。有鉴于此,本词典特地开设了“词语搭配”专栏。请看 lecture 的词语搭配。这里介绍了 lecture 与哪些动词、哪些形容词以及哪些介词连用,以形成语块。学习者就不再孤零零地记忆 lecture 这一个单词,而是一个个意义明确的语块。这将大大提高外语学习的效率。

词语搭配

lecture 图

动 + ~: deliver/present a ~ 发表演讲; 作讲座 hold/put on

~s 举办讲座 attend/go to a ~ 去听讲座

形 + ~: boring/fascinating ~ 乏味的/精彩的讲座 inaugural/

memorial ~ 就职/纪念演讲 introductory/keynote ~ 开场讲

话/主题演讲

介 + ~: at a ~ 出席讲座 in the ~ 在讲座中

~ + 介: ~ by ... 作的讲座

《外研社英汉多功能词典》特色鲜明,释义准确、简明,例证丰富,编排体例新颖,版面清晰,特别适合我国大、中学生使用,也非常适合成人自学者。拥有这样一本好词典,就如同有一位高水平的老师时时相伴,能够让学习者终身受益。我相信这本词典一定能够成为我国学生通向英语学习成功之路的忠实伴侣。

文秋芳

北京外国语大学

中国外语教育研究中心

2008.6

序二

词汇和语法,是中国人学习英语的最大难点。学习者在它们身上花费了大量时间,但学习的效果却往往不尽人意。这其中主要的原因在于,英语词汇和语法在教与学的过程中通常被分离。学习者普遍以为掌握了基本语法规则,记忆了大量的词汇,就能够遣词造句,娴熟运用英语了,结果却往往事与愿违,一用就出错。

语言学家韩礼德(M. A. K. Halliday)说:“比较一般的意义由语法表达,比较具体的意义则通过词汇表达”;“语法和词汇之间并无严格的界限”;“词汇是最为精细的语法”。他对语言之基本原则的诠释给我们的启示是:学习英语一定要把语法和词汇联系起来。单纯的语法规则只对学习者表达一般的意义有所帮助,却难以解决某些具体意义的表达问题。

譬如,根据“主语 + 及物动词 + 宾语”这一基本句子结构的语法规则,可以说 He enjoyed his job. / He wanted a drink. / He preferred tours.。但是,在表达某些具体意义的时候,英语中可以说 He enjoyed swimming. / He wanted to swim., 却不能够说 *He enjoyed to swim. / *He wanted swimming.。而说 He preferred swimming. / He preferred to swim. 又是可以的。(注意:带 * 号的都是错句)由此可见,英语学习者不但需要熟悉表达一般意义的语法规则,更需要了解一些重点词汇表达具体意义时的搭配和用法。

在查阅众多的其他词典时,使用者通常只能由词典中的例句来归纳总结出这些词的具体用法。这就要求使用者必须具备一定的英语知识归纳意识和语言能力,而对于大多数英语学习者来讲,这是相当困难的事情。为此,如果能有一本兼顾一般意义和具体意义表达、对此类“精细的语法”问题作出明晰的归纳和总结的工具书就好了。它无疑会得到广大英语学习者和教师的青睐。同时,对于促进英语教与学效率的提高,它也能发挥极好的辅助功能。

《外研社英汉多功能词典》就是能够满足中国英语学习者和教师——特别是基础英语教与学阶段——这种“精细”需求的一本学习型工具书。

它以《E-Gate英日词典》(E-Gate English-Japanese Dictionary)的最新版本为基础,而 E-Gate 词典正是《外研社·建宏英汉多功能词典》的原蓝本。1997年《外研社·建宏多功能》刚问世,笔者就给本教研室每位英语教研员配备了一本并推荐英语教师使用。理由是,该词典能帮助解决我们中国学生英语学习中经常遇到的问题和常犯的错误,能帮助教师抓住语言中的基本原则,从而精确地把握词汇教学的重点,提高英语教与学的质量。

此处笔者以正确解答如下两道题所需要掌握的语法和词汇知识为例:

(1) - Which of the two computer games did you prefer?

- Actually I didn't like _____. (2008 年高考试卷·全国卷 I, 单项选择)

A. both of them B. either of them C. none of them D. neither of them

根据上下文的意义, both of them 和 either of them 似乎都符合表达一般意义的语法规则。

如何才能选择一个正确的答案呢?那就必须了解 both 和 either 的用法比较。查阅《外研社英汉多功能词典》能够获得如下简明扼要的帮助:

both 词条中: ㊟ ② ((通常指代前面出现过的复数名词)) (那)双方(都), (那)两个[二者]都: You can take either of the two, but not both. 你可以拿这两个当中的任何一个,但不能两个都拿。(◆ not both 表示部分否定,为“并非两者都…”之意;全部否定时要用 not either 或 neither。例如: You cannot take either of the two. 你不能拿这两个当中的任何一个。/ You can take neither of the two. 这两个你都不能拿。)

either 词条中: ㊟ ② ((用于否定句))(二者之中)任何一个也(不) …: I didn't see either of your parents. 你的父亲和母亲我都没见到。(◆表示全部否定)

由此,可以对该题的答案 B. Actually I didn't like either of them. 作出明晰的解释。

(2) 你擦一下窗好吗? (mind) (2008 年高考试题·上海卷,翻译)

根据表达一般意义的语法规则,这句话很容易翻译: Help (to) clean the window, will you? / Would you please clean the window? 但要求用 mind 来翻译,就必须了解 mind 的具体用法。查阅《外研社英汉多功能词典》**mind** 词条,即可获得以下信息:

Do you mind doing? ((恭敬))您介意做…吗? (◇表示请求、申请,用 Would you mind …? 更加恭敬): “Do you mind walking with me?” “No, not at all.” “你介意跟我一块儿走走吗?” “不,一点儿都不。”

掌握了 mind 表达具体意义的结构和句型,这道翻译题就迎刃而解了: Would you mind cleaning the window? / Do you mind cleaning the window?

笔者一贯认为:“中国有 3 亿人在学习英语!具有中国特色的英语教学法体系,只能由中国人来建立。”“如何帮助解决中国学生学英语所遇到的最大问题和困难,主要也只能依靠中国人自己。”上述例子就表现了针对中国英语学习者所改进的词典所发挥的功能。

《外研社英汉多功能词典》现在以其清新和时尚的新面貌展现于我们的面前。作为一本具有中国特色的多功能学习型词典,历 10 余年来 200 多万使用者的实践检验,又经进一步的整合、精炼、更新,它一定能够成为广大英语学习者的良师益友,成为广大英语教师的好伴侣!

刘兆义

英语特级教师

教育部《英语课程标准》研制组核心成员

2008.6

出版说明

近些年来,市场上出版的英汉词典林林总总,但其中有一部一直广受中国学生和教师的喜爱,这就是《外研社·建宏英汉多功能词典》。它创造性地为英语学习型词典打造了诸多实用功能,把学生带到了一个英语学习的新天地。现在,外语教学与研究出版社经过数年的精心翻译和编纂,以《E-Gate 英日词典》(*E-Gate English-Japanese Dictionary*;《外研社·建宏多功能》原蓝本)的21世纪最新版本为基础,推出《外研社英汉多功能词典》。它在旧版的基础上进行了大量的更新,添加了数以万计的新词新义,同时又对旧版的功能进行了整合和精简,从而以简明、新颖、具有高度时代感的新面貌呈现在新一代读者的面前。我们向广大的中国学生推荐使用这本词典,就是因为它不但保留了原版词典的诸多特色与功能,更针对中国学生学习英语的特点和难点,一一为其排忧解难。以下,我们就来详细讲解一下这本词典的鲜明特色:

一、提供两类词语搭配,地道英语信手拈来

学英语就是要学单词,这几乎已经成了每一个中国学生默守的英语学习方式。然而,在掌握了一定的词汇量之后,大家也往往会为同一个问题而苦恼:词语间的搭配既是固定的,又是任意的,少有道理可言,少有规律可寻。英语的一大特点便是各类词语搭配所带来的语言的鲜活性和含义的复杂性。于是乎,学生掌握了单词,却并未掌握使用语境,口头、笔头用起来都难免捉襟见肘,流于生硬,更不用提还会时时犯下错误。

针对这一学习困境,《外研社英汉多功能词典》大力提倡学习词语搭配的良好习惯。有别于市面上其他词典的是,它区分了“语法词语搭配”和“词汇词语搭配”两个概念。

“语法词语搭配”是指某一实词(名词、形容词、动词等)与介词或其他语法结构(不定式、that从句等)的连用关系。例如,look用作 v_{L} ,表示“看,瞧”时与介词at搭配:Just look at that rainbow! (快看那彩虹!)。而它用作 v_{T} ,表示“盯着某人的脸看”时,则与介词in搭配:look her in the face (凝视着她的脸)。在本词典中,语法词语搭配俯首皆是,以黑体鱼尾号【】的形式标注在各词条不同的义项中,表明不同的义项往往采用不同的搭配,便于读者辨别使用。这些搭配还都细心地附有相对应的中文翻译。

“词汇词语搭配”则是指语法之外的词语连用关系,大致有“动词+名词”、“名词+动词”、“形容词+名词”等形式。针对中国学生在学习英语的过程中,由于逐个学习单词所造成的知识支离破碎,“词汇词语搭配”对症下药。在本词典中,通过查询简单、已知的名词等词条,即可找到醒目的“词语搭配”专栏。

例如:装出某种口音,只要查accent(口音),即可知道是put on an accent,而不可用pretend an accent。而要表达“广泛接受”之意,查询acceptance(接受)一词的搭配专栏,即可获得general、universal、widespread等搭配,写作立时增色不少。

本词典对所选词汇和搭配进行了全面的更新和增补,“词汇词语搭配”专栏框有近两千条之多,比《外研社·建宏英汉多功能词典》多出三四百条。有了词语搭配这一利器在手,学生读

者若留意模仿,必然受益匪浅。

二、标示动词的重点句型,令动词造句易如反掌

对广大的英语学习者来说,十之八九都对动词的使用感到头疼,对动词句型中的宾语和补语成分感到无从下手。这是因为,可当宾语的词类包括名词、代词、the + 形容词、不定式、动名词、名词短语及名词从句 7 种,可当补语的词类更有名词、代词、形容词、副词、分词、不定式、动名词、介词短语、名词短语及名词从句 10 种之多。以动词 accept 为例,若仅列出句型【accept + 宾 + as 补】,则学生面对众多的词类仍然不知从何选择。本词典突出标示了原版英日词典中的重点句型,并且采用了简洁实用的句型标注方法。例如刚才所提 accept 一词,即可查到【accept + A (名) + as B (名[形])】和【accept + that 从句】两个常用句型。前者中的(名)代表了名词、代词或名词短语,而 as 后面只可跟名词和形容词,这样,学生自然就可得心应手地掌握句型,造出正确的句子了。

本词典的句型还有一个特点,就是标注清晰(同样置于黑体鱼尾号【】内,独立成行地排列于该句型所属义项之下),十分方便读者查阅。

三、标明短语动词的宾语位置,消除使用短语动词的一大困扰

英语中的短语动词,是以动词+介词、动词+副词的形式,由两个以上的词构成的,在本词典中用粗斜字体表示,其中重要的词汇则用线框围起。但是,短语动词的宾语究竟应摆在什么位置呢?是在动词和副词之间、副词或介词之后,还是两者皆可?大量的短语动词究竟属于何种情况,一直是中国学生的一大困扰。甚至同一个短语动词,词义不同时,其用法也不一样。例如:break down 作“抛锚”解时,是不及物短语动词,没有宾语,当然更不可分开使用;作“拆卸…”解时,则是及物短语动词,所以有宾语。宾语的位置可在 break 和 down 之间,亦可在 break down 之后;此外,如果宾语是代词,则一定要分开,即宾语一定要插在 break 和 down 中间。试看下面的例子:

The car *broke down* on the way home. 汽车在回家的路上抛锚了。

break down the engine and put it back together again 把发动机拆卸后再重新组装

break them down 将它们拆开

像这样的情况在英语中不胜枚举,而且某个具体的短语动词究竟属于哪种情况还带有相当大的随意性,学生往往只能强行记忆。本词典却做到了让大家一查即明。如 line up 这一短语动词:

作“使(人、物)排成行”解时标注为 line ∇ up (∇ 表示宾语既可置于副词之前,亦可置于其后);

作“准备(活动)”解时标注为 line up ... (表示只可在其后直接加宾语);

作“(联合起来)支持”解时标注为 line up (表示不可分开也不可在其后加宾语)。

对所有的短语动词及其不同义项,本词典都一一标注出上述用法,这对学生来说,无疑是消

灭了短语动词学习中的一大拦路虎。

四、特设语法、词义辨析两大专栏, 随时随处讲解语法和近义词词义

本词典的语法专栏与别不同, 并非如某些语法书一般, 对某一单词或某个语法现象一锅煮式地长篇大论, 而是针对某一特定单词不同的义项或用法细分成不同的专栏, 更加清晰明了。例如, 在 each 这一词条之下, 对 each of 和 each other 的用法就分别设有两个语法专栏。而且, 本词典对语法的讲解远不仅限于专栏之内。不论是在释义中还是在例证处, 只要有需要, 都会紧随其后添加语法和用法说明, 令读者查阅时不断会有意外的惊喜, 能够更深层次地从实例中领会释义和例证的用法, 可谓一本词典在手, 语法用法不愁。

“词义辨析”专栏则绝对是帮助英语学习者明辨近义词、准确遣词造句的好帮手。举例来说, 在 rain (雨) 这一词条之下的“词义辨析”专栏中, 即有: drizzle (毛毛雨)、shower (阵雨)、sprinkle (小雨)、downpour (倾盆大雨)、thundershower (雷阵雨) 和 squall (飑) 之辨。而在 look 词条下, “词义辨析”专栏更多达 3 个, 以 glance、gaze、stare、peep、peek 为一组, 以 look、see 和 watch 为第二组, 以 look、seem 和 appear 为第三组, 分别讲解了它们各自之间的意义差别。

其实, 针对广大学生的英语学习, 我们的词典还有更多独创和贴心的设计, 更多知识讲解, 更多语法标注。这里随举几例: 聚焦西方语言文化的“参考”专栏, 追溯词源的“词的由来”专栏, 对词条释义的文语、口语之辨和褒义、贬义之辨, 对动词、形容词及名词复数形式之词形变化的清楚标注等等。大家不妨认真阅读 p. xi 的“词典使用说明”部分, 一定可以加深对这本词典的了解, 发现更多令人惊喜的功能, 从而最大限度地令我们的词典为您的学习服务。

当然, 本词典中的错误和疏漏在所难免。欢迎广大英语学习者对我们指正赐教, 多提宝贵意见, 以使我们的工作不断得到改进, 为大家带来更加权威和实用的英语学习工具书。

外语教学与研究出版社
学术与辞书出版分社

词典使用说明

词条

- 在大约 1,500 个最重要的词汇前标注 *，在大约 3,500 个次重要的词汇前标注 *。这些均为高中生应该重点学习掌握的单词。
- 词条按照 26 个英文字母的顺序排列。对于拼写相同的词条，小写优先于大写；对于词源不同的词条，在其右上角标注序号以示区别。
- 音节的分隔以中圆点“·”标示。
- 英美拼写方式不同时，美式拼写优先，在英式拼写之前标注(英)。
- 对于复合词，例如 car·pool、car pool，不分开书写的优先。
- 两种拼写方法以上的词，对常用的一种给出释义，其他拼法的释义参见该词条。如果字母顺序紧邻，则将几种拼写方法并列标出。
- 若派生词是在词条的拼写之后加上 ly、ness，且词义容易类推时，有的采用了省略形式。→ ※1

词性

- 词性的标注用符号表示。→ 封二“词性符号一览表”

学科领域

- 对特定领域的专业术语或只在某个领域使用的语义，加注了表示专业领域的略语。→ 前环衬一“主要学科略语一览表”

语域 → ※2

- 因地域、时代等形成的使用地区及文体的差异等亦用符号表示。→ 封二“语域略语一览表”

参见等 → ※3

- 参见的条目在 ⇒ 之后表示，相同的词、惯用语在 = 之后表示。→ 封二“其他符号的意义”

*cal·cu·la·tor /kæl.kju.lei.tə/ 图(复 ~s /~z/) ① 计算器；计算者

*cal·en·dar /kæl.m.də/ (◇注意重音) 图 ① 日历 ② 图(复 ~s /~z/) ③ ① 日历；历书；历法：a wall [desk] calendar 挂历[台历] / Turn over [Tear off] the page of the calendar. 翻过[撕掉]那页日历。/ the solar [lunar] calendar 阳[阴]历 ② (通常用 a [the] ~) 全年日程表；((美)) 议案日程表：a school calendar 学校日程表

— 圈 依照日历的；历书的

cal·lif /'kæl.lif/ 图(复 ~s) = caliph

Calif. ((缩写)) California

·calk¹ /kɔ:k/ 图 ① (马蹄铁、鞋底等处的)防滑尖铁 — 圈 vt. 装防滑尖铁于

·calk² /kɔ:k/ 圈 = caulk

cal·lous /kæl.əs/ (◇注意 all 发 /æ/ 的音) 圈 ① ① [医] (皮肤)变硬的；结茧的 ② (对于事物)无感觉的，冷淡的 [~·ly 圈，~·ness 圈] ※1

can·al·ize, ((英)) can·al·ise /'kæn.ˈl.aɪz/ 圈 vt. ① 在…开凿运河[水路]；把…改造成运河[水路] ② 把…纳入特定轨道；疏浚

*can·dy /kæn.di/ 图 糖果 圈

— 图 (-dies /~z/) ① ① ② ③ ((美)) 糖果(麦芽糖、水果糖、奶糖等砂糖制的甜食)(◇((英)) sweet: three pieces of candy 3 块糖果(◆表示数目时使用 a piece of) / The girl eats too much candy. 那个女孩吃太多糖了。/ The jar contains assorted candies. 这罐子里装着什锦糖果。(◆指各种糖果时用 candies) ② ③ ((英)) 冰糖 (◇((美)) rock candy)

— 圈 (-dies; -died; ~·ing) vt. 用砂糖腌渍，用砂糖熬干(水果等)

'candy·floss 图 ③ ((英)) 棉花糖(◇((美)) cotton candy)

'candy·stripe 图 ③ (织物的)白底红色斜条图案(因棒糖的棒上常作此色，故名) ※3

can·on·ise /'kæn.ə.naɪz/ 圈 ((英)) [] canonize
can·on·i·za·tion /kæn.ə.naɪ.zeɪ.ʃn/ 图 ③ ④ [基督教] 封圣(仪式)

can·on·ize /'kæn.ə.naɪz/ 圈 vt. [基督教] ① 追封(死者)为圣徒，把…列为圣徒(◆通常用被动) ② 把…载入《圣经》正经篇目；canonized books 公认的正典

can·ta·loupe, can·ta·loup /kæn.tə.lu:p/ 图 ③ ④ [植] 罗马甜瓜(甜瓜的一种)

*catch /kætʃ/ — 圈 (~·es/~ɪz/; 过去·过分

caught /kɔ:t/; ~ing) vt.

① ② (人、动物等)捕捉,抓住(移动的物体):

He plans to *catch* beetles for his collection. 他计划捕捉甲虫进行收藏。

③ 接住(球、降落物等)

② ③ (用手等)抓住,揪住: He suddenly *caught* my arm. 他突然抓住我的胳膊。

③ (警察等)逮捕,抓获(某人): I hope they *catch* the thief soon. 我希望他们尽快抓到小偷。

catch ▽ *in* ① (在自己家中等)恰巧抓到(某人);与(某人)取得联系 ② 收紧(褶皱等)

catch up ① ((*catch up*))追上,赶上: As I had missed some classes, I had difficulty in *catching up*. 因为我有几节课没来听,所以要赶上有些困难。

② ((*catch* ▽ *up*))追上...,赶上...: Go on ahead. I'll *catch you up* later. 你先走,我随后就会赶上你。

③ ((*catch* ▽ *up*))突然抓住...,迅速拿起...

be caught between A and B 夹在 A 与 B 之间,在 A 和 B 之间左右为难[进退维谷]: The chairman is *caught between* the two political parties. 议长夹在两个政党之间进退维谷。

be [get] caught in ... 遇到(下雨等): The girls *got caught in* the rain without an umbrella. 女孩们碰上雨天却没带伞。

catch oneself 决定放弃,突然止住(想要做的事情)

短语动词

- 短语动词(动词 + 副词、动词 + 介词的形式,由两个以上的词构成,起一个动词的作用)以粗斜字体表示,重要的词汇则用线框围起。
- 短语中的 ▽ 表示宾语可置于副词之前,也可置于副词之后。例如 *catch* ▽ *up*, 即表示在使用时有 *catch up ...* 和 *catch ... up* 两种形式。

惯用语

- 惯用语以粗斜字体表示,原则上按词性来进行归纳总结,在各个词性的最后列出。

音标

- 音标原则上使用国际音标(International Phonetic Alphabet)在 // 内标注。→ 封三“发音表”
- 有两种以上词性并且不同的词性发音不同时,在 — 之后分别标注。
- 如果全部省略对词条标注的音标用 /~/, 如果部分省略则用 /-/。
- 像 *can*、*and* 那样,重读和弱读的发音不同时,分别以((强))、((弱))来表示:

*can*¹ /((弱)) kən, ((强)) kæn/ ① (过去 *could* /((弱)) kəd, ((强)) kud/)

— 图(复 ~es /ɪz/)

① ② 捕捉,捉住;〔球赛〕接球;③ 〔棒球〕投接球练习: What a beautiful *catch*! 球接得真漂亮!

② ③ 捕获物[量]: The fishermen bragged about their large *catch*. 渔夫们夸说自己捕到很多鱼。

**compound*¹ ① 图复合物;化合物 ② 图复合的 ③ 图

— /kəm.paʊnd/ ① 图(复 ~s /-dʒ/) ② 图

① 复合物;化合物: Water is a *compound* of hydrogen and oxygen. 水是氢氧化物。

② 〔语法〕复合词 ③ 结合;混合

— /kəm.paʊnd/ ① 图((作定语)) ① 复合的;混合的: a *compound* substance 合成物质 / a *compound* medicine 复方药物

② 〔语法〕复合的: a *compound* word 复合词

— /kəm.paʊnd/ ① 图(复 ~s /-dʒ/; ~ed /-ɪd/; ~ing) vt.

① 使(恶劣形势)加重,使恶化

② ((文))使混合;使化合;配(药)

③ ((文))合成;组成(【from/of 名】由...; 【into

- 主重音在该音节左上方标注', 次重音在该音节左下方标注'。
- 复合词的重音直接标在单词上, 主重音标注为', 次重音标注为'。

释义提示

- 对于重要词汇, 特别是多义词, 设置方便一览主要释义的提示词栏目。

词形变化

- 对名词的复数形式, 形容词、副词的比较变化, 动词的词形变化在()内标注了拼写和音节, 对于不易发音的还给出了音标。
- 对于最重要和次重要的词汇原则上给出了规则变化和不规则变化。对于一般词汇除了存在疑难的之外, 省略了规则变化。
- 对于规则变化的词, 整词的省略用“~”表示, 部分的省略(必定是以音节为单位的省略)用“-”表示。对于不规则变化的词则皆不作省略。

动词

- 动词的词形变化按照第三人称单数现在式、过去式、过去分词、现在分词的顺序进行标注。过去式和过去分词同形时, 合为一词标注。
- 标注动词的不规则变化时, 为区分过去式和过去分词形式, 使用简称“过去”、“过分”。过去式和过去分词同形时, 使用“过去·过分”。→※4, p. 2499 “不规则动词变化表”
- 有时也仅对动词末尾辅音字母双写的情况进行标注。→※5

名】为…)(◆通常用被动): The word 'daylight' is compounded of 'day' and 'light'. daylight 这个词由 day 和 light 复合而成。

① ((美))以复利计算(利息)

compound² /kəm.paʊnd/ 图 C 有围墙的住宅群, 大院; (监狱等的)用围墙围住的场地

punctuation /kəm'pʌŋk.jʌn/ 图 U ((文))良心的谴责; 羞愧; 懊悔

con-course /'kɒŋ.kɔ:s/ 图 C ① (车站、机场等的)中央大厅; (公园的)中央广场 ② ((文))聚集, 集合; 群集 ※2

con-crete-ly /kɒŋ'kri:t.li/ 图 具体地

concrete mixer 图 C 混凝土搅拌机

***feast** /fi:t/ 图 盛宴 图

— 图 (复 ~s /-ts/) 图 C

① 盛宴; 宴会; 宴席: give [hold] a feast 举行宴会 / a wedding feast 婚宴

② (感官等方面的)使人愉快的事物, 享受

词语搭配

feast 图

动 + ~: attend/prepare a ~ 出席/筹备宴会

介 + ~: at the ~ 在宴会上

~ + 介: ~ of … 节

— 图 (~s /-ts/; ~ed /-ɪd/; ~ing) vt.

① 尽情地吃([on 名]); 参加宴会: We feasted all evening (on the best food and drink). 我们整个晚上大吃大喝(美食佳酿)。

② 享受([on 名])

***fea-ture** /fi:tʃə/ 图 图

特征 → 图 ①

五官之一; 相貌 → 图 ②

特别吸引人的东西 → 图 ③

给…以显著地位 → vt. ①

— 图 (复 ~s /-z/; ~ed /-d/; ~ing) vt. ① C (重要的)特征, 特色: Rigid discipline is a feature of this school. 纪律严明是这所学校的特色。

② C 五官之一(指眼、耳、口、鼻等); ((用 ~s))相貌, 容貌: Her nose is her most attractive feature. 她的容貌中最有魅力的是她的鼻子。/ He has plain features. 他相貌平平。

③ C (节目、展示等的)特别吸引人的东西, 精彩部分; (报纸、杂志等的)特写, 专题文章(feature story), (电视等的)特别节目([on 名]关于…的); (电影院的)正片, 故事片(feature film)

— 图 (~s /-z/; ~ed /-d/; ~ing) vt.

① 给…以显著地位; (报纸、节目等)大肆报道(事件等); 特载; (电影等)由(某人)主演

② 以…为特色: Our age is featured by

information technology, or IT. 我们的时代以信息技术,即 IT,为特征。

*fee /fi:/ 图(复 ~s /~z/) 酬金;费用

① ④ (付给专业人员的)酬金,报酬 ⇒ pay
[词义辨析]: a lawyer's fee 律师费 / a doctor's fee 医师的诊疗费 / a fee for consultation 咨询费; 诊疗费

② ④ (入场、入会、入学等的)费用;((通常用 ~s))
学费: an admission fee (to a museum) (博物馆的)参观费 / a club fee 俱乐部会费 / How much is the membership fee? 会员费是多少钱?

③ ④ [法]继承的财产(◇尤指土地)

fee-ble /'fi: bl/ 图(-bler; -blest) ① (身体)虚弱的,衰弱的: The old man has been getting feebler lately. 那位老人近来身体越来越虚弱。

② (性格)懦弱的; (智力)低下的 ③ (声音、力量等)微弱的; 薄弱的: a feeble cry [pulse] 微弱的哭泣声 [脉搏]

*feed /fi: d/ 图图

给…提供食物 → vt. ① ④

养; 饲养 → vt. ① ④

向…提供 → vt. ②

吃食 → vi. ①

饲料 → 图 ①

— 图(~s /dz/, 过去·过分 fed /fed/, ~ing) vt. ※4

① ④ 给…提供食物; 给(孩子、病人)喂饭; 给(婴儿)喂奶; 给(动物)喂食: When you keep a dog, you must feed it everyday. 你要是养狗的话, 必须每天给它喂食。

【feed + A (名) + B (名)] ⇌ 【feed + B (名) + to A (名)] ⇌ 【feed + A (名) + on [with] B (名)] 给 A (人、动物)以 B (食物): feed a baby (with) formula ⇌ feed formula to a baby 给婴儿喂配方奶粉

① 养(家庭); 饲养(动物); 为(某地区)提供粮食; 给(植物)施肥

② 向…提供; 进给(燃料等); 投入; 输入
【feed + A (名) + with B (名)] ⇌ 【feed + B (名) + into [to] A (名)] 向 A 提供 B (材料、信息等); 将 B 输入 A: Feed the tank with oil. ⇌ Feed oil into the tank. 把油注入油箱。 / feed the computer with the new data. ⇌ feed the new data into the computer 把新的数据输入计算机

【feed + 人 + 名] 向(某人)提供(信息等): I'll feed you the new data. 我会给你提供新的数据。

— vi. ① (动物)吃食; ((口, 常轻蔑)) (人)用餐: A

• 名词

• 名词的复数形式以(复 …)的形式进行标注。拼写以 f、o、th、y 结尾的名词, 词尾以外发生变化的名词皆作了标注。但是, 发音为 /~z/ 时原则上省略掉了。

• 形容词、副词

• 形容词、副词的比较变化按照比较级、最高级的顺序进行标注。

• () 内表示词义等的限定、补充, 同义词, 以及可以省略的词句等。

• [] 内表示可以替换的词句。

■ 句型标示

• 词条中重要的句型结构, 以及与其他要素的搭配以【】进行标注。

• 句型的表示方法如下, 词条中惯用语的标注也以此为准:

do 原形不定式(不带 to 的不定式)

to do 带 to 的不定式

doing 动名词、现在分词

done 过去分词

that 从句 以 that 引导的名词性从句

wh- 从句 以 what、how 等疑问词引导的从句

wh- to do 以 what、how 等疑问词引导的不定式短语

if 从句 以 if 引导的从句

one ('s), oneself 与主语为同一人物

a person ('s) 与主语有别的他人

• ⇌ 表示可以互换的句型。

词法·用法①

- 在 (()) 内表示词形和用法的信息, 相当于词条部分的拼写用 “~” 表示。

名词

- 可数名词用 **C** (countable) 表示, 不可数名词用 **U** (uncountable) 表示。
- 当有 **C** **U** 两种用法时, 如果 **C** 的性质较强就用 **C** **U** 表示, 如果 **U** 的性质较强则用 **U** **C** 来表示。
- 一定与冠词 a、an、the 的其中之一连用时, 以((用 a ~)), ((用 an ~)), ((用 the ~)) 来表示。
- 对置于其他名词之前起修饰作用的词义, 以((用作形容词)) 来表示。
- 视作集合名词的, 用 **集合** 来表示。
- (◇…) 表示补充或供参考的信息。→※6
- (←…) 表示补充或直译性质的汉译。

panda is *feeding* in the bamboo thicket. 一只熊猫正在竹丛中吃竹子。

② 流入(**into** 名)河流等): Small streams *feed into* a river. 小溪汇入河流。

— 图 **①** **U** (动物的) 饲料, 牧草, (婴儿的) 一餐: chicken *feed* 鸡食; ((口)) 微不足道的钱

② **C** **U** (通常用 a ~) ((口)) 丰盛的一餐: I had a good *feed*. 我饱餐了一顿。

fez /fez/ 图 (复 **fez-zes** /-iz/) **C** 土耳其帽(饰有黑色穗子的圆筒形红色毡帽)

fib /fib/ ((口)) 图 **C** (无关紧要的) 小谎: tell *fibs* 撒小谎 — 图 **[-bb-]** **vi** ((口)) 撒小谎 ※5

fire, fly 图 (复 **-flies**) **C** **U** (虫) 萤火虫 ※6

fiscal year 图 **C** ((美)) 财政年度, 会计年度(◇) 10 月 1 日至翌年 9 月 30 日; ((英)) financial year)

***fish** /fɪʃ/ 图 鱼, 鱼肉 图 捕鱼

— 图 (复 ~, ~ **-es** /-ɪz/) (◆) 通常复数形式用 fish, 特指个别的鱼或鱼的种类时有时也用 fishes)

① **C** 鱼; **集合** 鱼类: catch a *fish* [two *fish*] 捉到一条 [两条] 鱼 / There are plenty of *fish* [many kinds of *fish(es)*] around the island. 那个岛周围有很多鱼 [很多种鱼]。

② **U** 鱼肉: fried *fish* 炸鱼 / fresh [salted] *fish* 鲜 [咸] 鱼 / I like *fish* better than meat. 比起肉来我更喜欢吃鱼。

neither fish nor fowl 非驴非马, 不伦不类

(← 既不是鱼肉也不是禽肉)

— 图 (~ **-es** /-ɪz/; ~ed /-t/; ~ing) **vi**

① 捕鱼, 钓鱼 (catch fish): Let's go *fishing* in the river. 我们去河边钓鱼吧。

② 钓(【for 名】鱼): He is *fishing for* trout. 他在钓鳟鱼。

fish-y /fɪʃ.i/ 图 (fish-i-er; fish-i-est) ① (形状、味道、气味)(像) 鱼的, 腥的 ② ((口))(说法等) 可疑的, 靠不住的

fist-i-cuffs /fɪs.tɪ.kʌfs/ 图 **复数** ((略古)) (赤手空拳的) 互殴

***fit** /fɪt/ 图 图 图

适合 → **vt** ① **vi**

使适合 → **vt** ②

适合的, 合适的 → 图

— 图 (~s /-ts/; fit-ted /-ɪd/; fit-ting) **vt**

① (尺寸、目的等) 适合, 合适; 与(事实等)相符 (◆((美))过去式、过去分词亦用 fit; 通常不可用被动语态和进行时)

② 使(尺寸、目的等)适合, 使符合(◆) 通常不可用进行时; 调整以使适合(某人) (【for 名】衣

词法、用法②

- 不论词形如何, 视作单数的词用 **单数** 表示, 视作复数的词用 **复数** 表示。
- (◆…) 表示关于词、用法的信息。
- (↔…) 表示反义词。

服、镜片等)(◆通常用被动)

fit + A (名) + to B (名) 使 A 适合 B: I *fitted* my schedule to the boss's. 我为了不与老板的日程冲突调整了自己的安排。

fit + 人 + for 名 [to do] 使(某人)能适合…[做…]: His experiences as a teacher *fit* him for the job [to do the job]. 他的执教经验使他能胜任那项工作。

— **vi.** (尺寸等)适合,符合;适应(…);(在…中)装得下,能容纳(**in/into** 名)(◆((美))过去式、过去分词亦用 *fit*;通常不可用进行时)

— **圈 (fit-ter; fit-test)**

① ② 适合的,合适的,恰当的(**for** 名 **[to do]**) 对目的、条件等(做…): I don't think I am *fit* for the present job. 我觉得我不适合现在的工作。

[be fit + for 人 + to do] 适合(某人)做…: These books *are not fit* for children to read. 这些书不适合孩子看。

① ((文))(行为等)适当的,得当的

② ((通常作表语)) (人)健康的,强健的,有精神的: He felt very *fit*. 他感觉身体很好。

③ ((通常作表语)) **④** 作好准备的,准备妥当的(**for** 名 **[to do]**) 为…[为做…]: He is now *fit* to go back to work. 他已作好了回到工作岗位的准备。**⑤** 就要…的,很可能会…的 **[fit + to do]** 眼看就要…,几乎要…: He is *fit* to drop after running ten kilometers. 他跑了10公里后几乎要跌倒在地了。

— **图 ①** 适合;(通常用 a ~)(衣服等的)合身(◆与形容词连用): This dress is a perfect *fit*. 这条裙子非常合身。

* **fit²** /fi:t/ 图 (复 ~s /-ts/) ①

① 发作,阵发(**of** 名)疾病的;昏厥;痉挛: She had a *fit* of coughing. 她突然咳嗽起来。
a fainting *fit* 昏厥 / go into *fits* 昏倒

② 突发,一时冲动(**of** 名)感情等的;心血来潮: in a *fit* of rage 一时气愤 / in *fits* of laughter 阵阵大笑

fon-due, fon-du /fɒn'du:/ 图 ① ② 奶酪火锅(一种瑞士菜,用面包片蘸着熔化的奶酪吃)

[<法语]

Eas-ter /'i:stə/ 图

参考

庆祝基督复活的节日,对基督徒而言十分重要。以3月21日春分之后第一个满月之日为基准,将此日之后的第一个礼拜天作为 Easter Day 或 Easter Sunday 来庆祝。有用

词义

- 有多个译词时,意义相近的译词之间用逗号“,”相隔,意义相差较远的译词之间用分号“;”相隔。
- 词义排列以使用频率的高低顺序为原则,以①、②…为区分,并依据需要设 I、II … 的上一级区分和 a、b … 的下一级区分。

词法、用法③

• 形容词

- 用作定语(置于名词之前,修饰名词)时,标注((作定语))。
- 用作表语(为动词的补语)时,标注((作表语))。
- 置于名词之后使用的形容词,标注((置于名词之后))。

• 副词

- 根据需要对用法分别标注((在句首))、((在句末))、((修饰全句))。

例证

- 释义与例证之间以冒号“:”相隔,例证与例证之间以斜划线“/”相隔。
- 例证中相当于词条的部分用斜体表示。标明词法、用法、句型、搭配时,相关部分亦用斜体表示。

词源、词的由来

- 对于外来语,依据需要将其源自的语言在词义的最后进行标注。
- 对于专业术语和缩略形式等,依据需要将原词的拼写在词义的最后进行标注(例如: [< compact disc])。

专栏

在各个专栏中给出如下信息:

- “参考”专栏: 背景知识和英语圈的文化知识
- “语法”专栏: 对句法、词法的讲解
- “词语搭配”专栏: 近 2,000 常用词汇与其他各词性的实用搭配
- “词的由来”专栏: 外来语以及专业术语的词源、由来等
- “词义辨析”专栏: 详细讲解近义词或相关词汇的意义差别
- “扩展联想”专栏: 由词条扩展开去的相关词汇及表达方式

复活节彩蛋(Easter egg)作为礼物的习惯。

***elect** /ɪˈlekt/ 图 选举;推选 图 图

语法

有关职位若只限一人时,则表示职务的名词前不加冠词,且 as 通常被省略,除此之外的 as 大多不可省略。

***feud** /fju:d/ 图

词语搭配

feud

动 + ~: start a ~ 引发宿怨 settle a ~ 解决宿怨

形 + ~: long/long-standing/old ~ 世仇/宿怨 /旧怨 blood ~ 血亲复仇 family/personal/private ~ 家族/个人/私人恩怨

~ + 介: ~ over 关于…的不和

***firm**² /fɜ:m/ 图 商号;公司

词的由来

16 世纪时开始用于“署名”之义,后来作为“企业名”使用,再其后成为现在的“公司”、“商号”之义。

***golf** /gɒlf/ 图 高尔夫球运动 图

扩展联想

wood 木杆, iron 铁杆, putter 推杆, bogey 柏忌, par 标准杆, birdie 小鸟球, eagle 老鹰球, handicap 让杆数